

O COCHE DE PEDRA

1985

No ano 1985 inaugúrase o monumento conmemorativo “O Coche de Pedra”, unha réplica do primeiro coche a gasolina *Renault Freder* que circulou por Galicia. Manuel Castelo representa, labrado en granito, aquel que fora exposto na 1ª e 2ª *Feira do Automóbil de Ocasión* sobre un pedestal de ladrillos.

Da man de xente do lugar, representados por Eugenio Escudero Lastra e Salvador Sierra Trasande, Pontecesures foi a primeira localidade española en albergar unha feira de automóbiles de ocasión no ano 1925, tomando como exemplo a de Leipzig (Alemaña), unha das máis importantes da época a nivel mundial. Todas as celebradas ata a data en España viñan sendo simplemente mostras de vehículos novos. A raíz do éxito, organizáronse outras similares nos anos 1926, 1950 e 1954. Ó longo das distintas edicións fóronse desenvolvendo outros actos paralelos: *Exposición de Industria e Artesanía*, *Xantar enxebre*, etc. Nalgunha ocasión fíxose coincidir coa *Festa da Lamprea*.

TERRITORIO DOS VALES DO ULLA - UMIA

Ruta Histórica

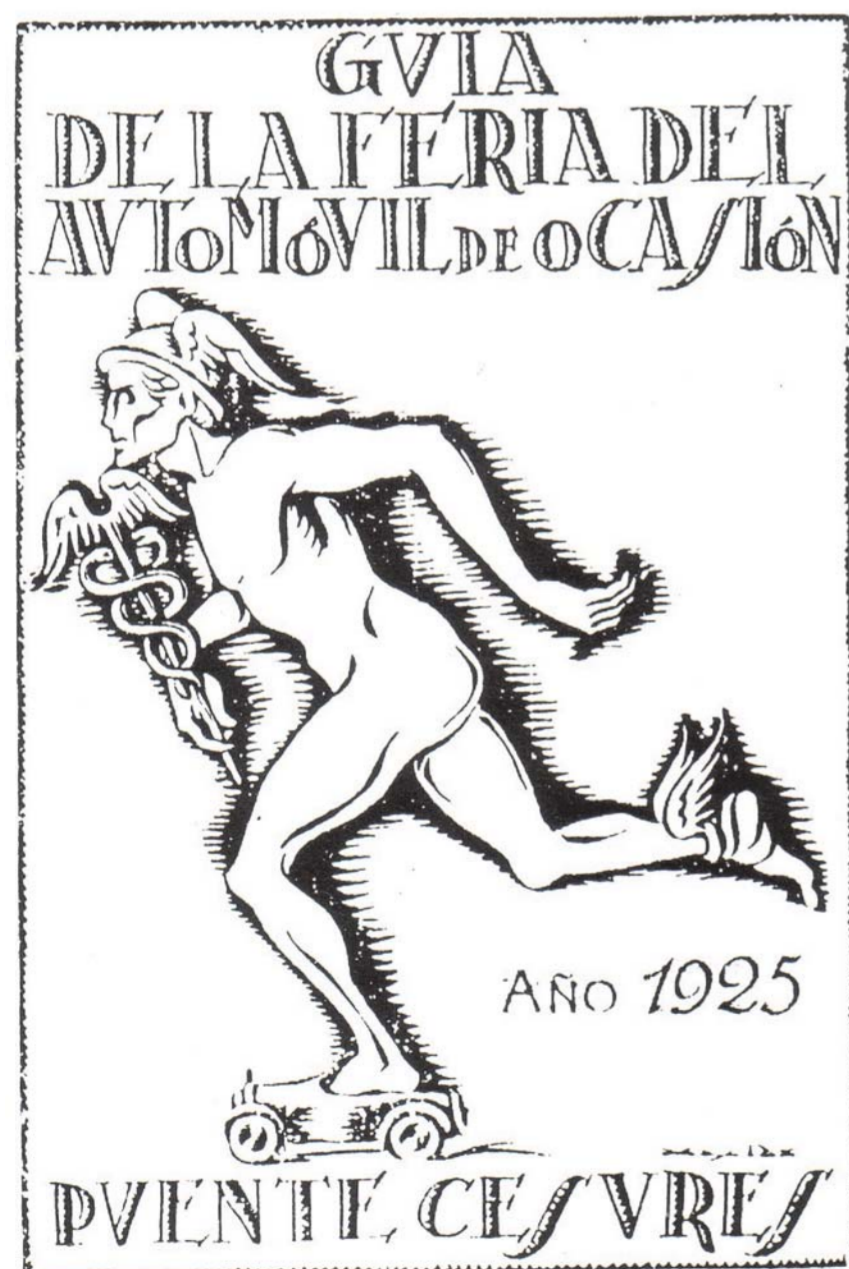
THE STONE CAR

1985 saw the inauguration of the commemorative monument “The Stone Car”, a replica of the first ever petrol-engined car, a *Renault Freder*, to be seen on the roads of Galicia. The sculpture, the work of Manuel Castelo, is a faithful reproduction in granite of this model, which was displayed on a brick pedestal at the 1st and 2nd editions of the “*Second Hand Automobile Fair*”.

Pontecesures, thanks to the efforts of local residents represented by Eugenio Escudero Lastra and Salvador Sierra Trasande, was the first place in Spain to hold a second-hand vehicle fair, in 1925, following the example of the event held in Leipzig (Germany), one of the most important of its kind in the world at that time. Until then, all such events in Spain had been merely a showcase for new vehicles. The success of the first fair led to its repetition in 1926, 1950 and 1954. A variety of other events were held to coincide with the successive editions of the fair, such as an *Exhibition of Industrial Goods and Handcrafts* or a typical Galician feast, and on one occasion it was organised to coincide with the town’s annual *Eel Festival*.

En el año 1985 se inaugura el monumento conmemorativo “O Coche de Pedra”, una réplica del primer coche a gasolina “*Renault Freder*” que circuló por Galicia. Manuel Castelo representa, labrado en granito, el que fue expuesto en la 1ª y 2ª “*Feira do Automóbil de Ocasión*” sobre un pedestal de ladrillos.

De la mano de gente del lugar, representados por Eugenio Escudero Lastra y Salvador Sierra Trasande, Pontecesures fue la primera localidade española en albergar una feria de automóbiles de ocasión en 1925, tomando como ejemplo la de Leipzig (Alemania), una de las más importantes de la época a nivel mundial. Todas las celebradas hasta el momento en España eran simplemente exposiciones de vehículos nuevos. A raíz del éxito, se organizaron otras similares en 1926, 1950 y 1954. A lo largo de las distintas ediciones se fueron desarrollando otros actos paralelos: “*Exposición de Industria e Artesanía*”, “*Xantar enxebre*” (comida), etc. En alguna ocasión se hizo coincidir con la “*Festa da Lamprea*”.



(1) Cartel publicitario da feira de 1925. Carlos Maside



“O que tanto medo metía cando corría”, no seu pedestal de honra na feira de 1925

Asociación Cultural *Mirándolle os dentes*, Pontecesures

Deseños e textos de Castelao

“El que tanto miedo metía cuando corría”, en su pedestal de honor en la feria de 1925

Asociación Cultural “*Mirándolle os dentes*”, Pontecesures

Diseños y textos de Castelao

The car nicknamed “The one that frightened the lives out of us when it came along the road”, on its pedestal of honour at the 1925 fair

Asociación Cultural “*Mirándolle os dentes*”, Pontecesures

Drawings and texts by Castelao

(1) Cartel publicitario de la feria de 1925. Carlos Maside

(1) Advertising poster for the 1925 Fair. Carlos Maside

